



Istruzioni  
per l'uso

**FERREX<sup>®</sup>**

**TRAPANO A BATTERIA 20V**



MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE

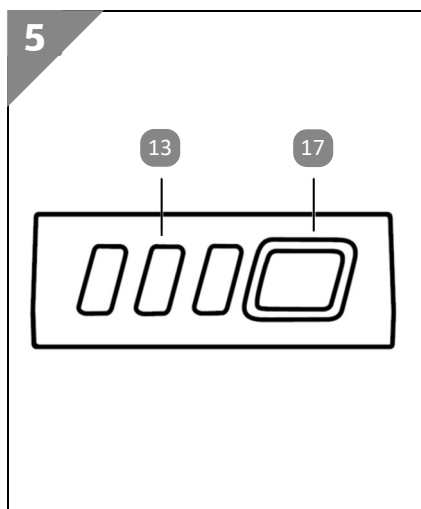
# Contenuto

<b>Panoramica</b> .....	<b>3</b>
<b>Fornitura/componenti dell'apparecchio</b> .....	<b>7</b>
<b>In generale</b> .....	<b>8</b>
<b>Simboli</b> .....	<b>8</b>
<b>Distinta dei componenti</b> .....	<b>11</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>12</b>
<b>Norme generali di sicurezza</b> .....	<b>12</b>
Sicurezza sul posto di lavoro.....	12
Sicurezza elettrica .....	12
Sicurezza delle persone .....	13
Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico .....	14
Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria.....	15
Assistenza.....	15
<b>Raccomandazioni di sicurezza specifiche</b> .....	<b>16</b>
<b>Istruzioni per la sicurezza per l'uso di punte perforanti</b> .....	<b>16</b>
<b>Raccomandazioni di sicurezza aggiuntive per trapani cordless</b> .....	<b>16</b>
<b>Istruzioni di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria</b> .....	<b>17</b>
<b>Istruzioni di sicurezza del caricabatterie</b> .....	<b>18</b>
<b>Rischio residuo</b> .....	<b>18</b>
<b>Regolazioni</b> .....	<b>19</b>
Disimballaggio.....	19
Caricamento della batteria (Fig. 2).....	19
Rimozione/inserimento della batteria (Fig. 3 e 4).....	19
Inserimento della batteria ricaricabile (Fig. 3).....	19
Rimozione della batteria ricaricabile (Fig. 4) .....	20
Controllo dello stato di carica della batteria ricaricabile (Fig.5) .....	20
Sostituzione dell'utensile (Fig. 6 e 7).....	20
Selezione coppia / impostazione perforazione (Fig. 8).....	20
Livello a due velocità (Fig. 9).....	21
Montaggio della clip per cintura (Fig. 12) .....	21
<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>21</b>
Suggerimenti e note sulla gestione del trapano cordless .....	21
Selezione della direzione di rotazione (Fig. 10) .....	22
Accensione e spegnimento (Fig. 11) .....	23
Spia LED .....	23
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>24</b>
Pulizia .....	24
Lubrificazione .....	24
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>25</b>

<b>Informazioni sui rumori e sulle vibrazioni.....</b>	<b>26</b>
Rumore .....	26
Vibrazione.....	26
<b>Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>28</b>
<b>Ufficio assistenza .....</b>	<b>29</b>
<b>Conservazione .....</b>	<b>29</b>
<b>Trasporto .....</b>	<b>30</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>30</b>
<b>Ambiente.....</b>	<b>30</b>
Smaltimento dell'apparecchio .....	30
Smaltimento dell'imballaggio.....	30
Smaltimento della batteria ricaricabile .....	30
<b>Dichiarazione di conformità .....</b>	<b>31</b>

1









## **Fornitura/componenti dell'apparecchio**

- 1 Mandrino del trapano senza chiave
- 2 Selezione della coppia
- 3 Selezione della marcia (2 livelli di velocità)
- 4 Commutatore rotazione in senso orario/antiorario, blocco.
- 5 Interruttore on/off
- 6 Impugnatura
- 7 Posizione di montaggio per clip per cintura
- 8 Batteria ricaricabile (non inclusa)
- 9 Caricabatteria (non incluso)
- 10 Spiegazione dello stato di carica
- 11 Scatola accessori
- 12 Stato di carica/batteria
- 13 Indicatore dello stato di carica (LED)
- 14 Tasto di sblocco
- 15 Alloggiamento della batteria
- 16 Spia LED
- 17 Tasto di controllo dello stato di carica
- 18 Clip per cintura



## In generale

Il Trapano cordless con batteria agli ioni di litio 20 V prevede due livelli di velocità: il livello 1 è indicato per avvitare e perforare, il livello 2 per eseguire perforazioni.

La selezione integrata della coppia, che include un'impostazione per la perforazione, permette di utilizzare la potenza ottimale per ogni applicazione in base al materiale e alle dimensioni della vite.

Il mandrino senza chiave del trapano con blocco automatico dell'albero permette inoltre di sostituire gli accessori dell'apparecchio in maniera semplice e senza far uso di utensili. La luce di lavoro a LED integrata migliora l'illuminazione del pezzo o della superficie di lavoro, mentre la clip per cintura (montaggio facoltativo) facilita il trasporto e offre un più rapido accesso all'apparecchio.

### Leggere e conservare il manuale.



**AVVERTENZA! Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo del prodotto. Fare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare gravi lesioni o il danneggiamento del prodotto.**

**Rispettare le norme locali o nazionali relative all'utilizzo di questo prodotto. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per futura consultazione. Se si passa il prodotto a terzi, è necessario consegnare anche il presente manuale.**

## Simboli

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli:



**Questo simbolo/parola di segnalazione indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.**



**Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con medio livello di rischio che, se non evitato, può provocare morte o gravi lesioni.**

**AVVISO!**

Questa parola di segnalazione indica potenziali danni alle cose.



Questa icona fornisce utili informazioni aggiuntive sul funzionamento.



Conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee.



Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.



Avviso di tensione elettrica e rischio di scossa.



Protezioni oculari obbligatorie.



Indossare protezioni auricolari.



Indossare una maschera in ambienti polverosi.



Indossare guanti protettivi.



Utilizzare indumenti di sicurezza.



Il prodotto è conforme alla Legge sulla sicurezza dei prodotti.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

## Distinta dei componenti

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti)
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



**AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!**

L'imballo contiene:

1 Trapano cordless con batteria agli ioni di litio 20 V  
 1 clip per cintura  
 1 manuale  
 1 scheda di garanzia

Scatola di accessori con:

- 8 punte in HSS
- 8 punte cacciavite
- 1 supporto punte magnetiche

**Questo apparecchio è fornito senza batteria né caricabatterie. Essi devono essere acquistati separatamente.**

**Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con una batteria 20/40 V Activ Energy®.**



**Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.**

Non utilizzare il prodotto a meno che le parti mancanti non siano state consegnate o le parti difettose non siano state sostituite.



**L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato costituisce un rischio per cose e persone.**

### Uso conforme

Il Trapano cordless con batteria agli ioni di litio 20 V è adatto esclusivamente per utenti privati dediti a lavori per hobby e fai da te.

L'apparecchio è concepito per avvitare e svitare, perforare legno, plastica, ceramica e metallo.

È previsto per essere utilizzato da adulti.

Tutti gli altri impieghi sono espressamente esclusi e rappresentano un uso non conforme.

Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per lesioni, perdite o danni causati da un uso non conforme o errato.

### Norme generali di sicurezza



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni** . Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni che seguono può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri** . Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** *Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
- b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.*

### Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*

- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.*
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente.** *Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** *L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.*

### Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.*
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.*
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** *Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.*
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** *Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.*
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.*
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** *I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** *L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.*
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente dell'elettrodomestico consenta di diventare noncuranti e di trascurare le norme di sicurezza per apparecchi elettrici.** *Un'azione negligente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

### Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** *Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.*
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** *Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** *Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.*
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** *Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.*
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.*
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** *L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
- h) **Mantenere l'impugnatura e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Un'impugnatura e superfici di presa scivolose non garantiscono un uso e un controllo sicuri dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.*

## Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** *Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.*
- b) **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** *L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.*
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** *Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.*
- d) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.**
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** *Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericoli di lesione.*
- f) **Non esporre la batteria a fiamme o a temperature elevate.** *Le fiamme e le temperature al di sopra di 130 °C possono originare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'apparecchio a batteria al di fuori del campo di temperatura indicato all'interno del manuale.** *Un caricamento errato o al di fuori del campo di temperatura consentito può distruggere la batteria o aumentare il pericolo di incendio.*

## Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.*
- b) **Non riparare mai le batterie danneggiate.** *L'intera manutenzione delle batterie deve avvenire solo ad opera del produttore o di centri di assistenza ai clienti autorizzati.*



## Raccomandazioni di sicurezza specifiche

- a) **In caso di operazioni in cui l'accessorio o i fissaggi possono urtare cavi elettrici, è necessario afferrare l'apparecchio per le impugnature con rivestimento isolante.** *In caso di contatto dell'accessorio di taglio con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'apparecchio possono caricarsi anch'esse trasmettendo la scossa elettrica all'operatore.*

## Istruzioni per la sicurezza per l'uso di punte perforanti

- **Non azionare mai l'apparecchio a velocità più elevata di quella ammessa per la punta.** *A velocità più elevate, la punta lasciata ruotare liberamente senza contatto con la superficie di lavoro può piegarsi con il rischio di provocare lesioni personali.*
- **Iniziare sempre a perforare a velocità ridotta e con la punta a contatto con la superficie di lavoro.** *A velocità più elevate, la punta lasciata ruotare liberamente senza contatto con la superficie di lavoro può piegarsi con il rischio di provocare lesioni personali.*
- **Esercitare pressione solo in linea diretta con la punta e mai in maniera eccessiva.** *Le punte possono piegarsi determinando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.*

## Raccomandazioni di sicurezza aggiuntive per trapani cordless

- **Bloccare il pezzo da lavorare con dispositivi di tensionamento o con una morsa.**
- **Afferrare saldamente l'apparecchio durante il serraggio o l'allentamento di viti in quanto possono temporaneamente verificarsi coppie di reazione elevate.**
- **Se l'apparecchio di inserimento si blocca, spegnere immediatamente l'apparecchio.** Ricordare il rischio di coppie di reazione elevate che provocano contraccolpi.
- **Per qualsiasi intervento sull'apparecchio, oltre che durante il trasporto o lo stoccaggio, portare il commutatore della direzione di rotazione sulla posizione centrale (blocco).** Questa precauzione evita la messa in moto accidentale dell'apparecchio.
- **Prima di posare l'apparecchio, attendere che sia completamente fermo.**

## Istruzioni di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria

- a) **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** Inserire la batteria in un apparecchio può provocare incidenti.
- b) **Le batterie devono essere ricaricate esclusivamente al chiuso perché il caricabatterie è previsto per il solo uso in ambienti interni .** Rischio di scossa elettrica.
- c) **Al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla rete di alimentazione prima di pulirlo .**
- d) **Non esporre la batteria alla luce solare intensa per lunghi periodi e non lasciarla sul calorifero.** Il calore danneggia la batteria e comporta un rischio di esplosione.
- e) **Prima di ricaricare la batteria, lasciarla eventualmente raffreddare .**
- f) **Non aprire la batteria ed evitare di esporla a danni meccanici. Possono verificarsi cortocircuiti ed emissione di fumi irritanti per le vie respiratorie.** Se necessario, respirare aria pulita e consultare un medico in caso di malessere.
- g) **Non utilizzare per caricare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe subire danni.
- h) **La temperatura ambiente consigliata per il sistema di carica durante la carica è compresa tra 4 e 40 °C .**
- i) **La temperatura ambiente consigliata per lo stoccaggio dell'utensile e della batteria è compresa tra 0 e 50 °C .**
- j) **La temperatura ambiente consigliata per l'uso dell'utensile e della batteria è compresa tra 4 e 40 °C .**
- k) **Rimuovere la batteria dal dispositivo prima dello stoccaggio.**
- l) **La fuoriuscita di elettrolita dalle celle può causare danni alla pelle, ai vestiti o a qualsiasi altro materiale esposti ad esso. Se l'elettrolita viene a contatto con la pelle o i vestiti, lavare abbondantemente con acqua pulita. Se l'elettrolita penetra negli occhi, non strofinarli ma sciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita anche di rubinetto, e consultare immediatamente un medico.**
- m) **Non smontare o modificare la batteria, perché si potrebbe verificare un corto circuito tra le celle o tra la cella e il suo cablaggio, disabilitando il sistema di protezione di sicurezza della batteria. Questi eventi possono portare a perdite di elettrolita, surriscaldamento o esplosione e incendio di una cella o della batteria.**
- n) **Evitare di cortocircuitare inavvertitamente la batteria con oggetti metallici quali filo, utensili, monili o forcine per capelli, che possono causare un flusso di corrente eccessivo, fuoriuscita di elettrolita, riscaldamento di celle o batterie, esplosione e incendio.**
- o) **Tenere la batteria a distanza da fiamme o fonti di calore. I materiali isolanti si scioglierebbero e il sistema di sfiato del gas e di protezione subirebbe danni, con il rischio di fuoriuscita di elettrolita, esplosione ed eventualmente incendio.**

- p) **Non permettere che la batteria venga a contatto con acqua o umidità perché potrebbe cortocircuitare, surriscaldarsi, arrugginire o perdere funzionalità.**
- q) **Non esporre la batteria a sollecitazioni meccaniche, ad esempio facendola cadere, lanciandola o schiacciandola, per evitare il rischio di fuoriuscita dell'elettrolita, riscaldamento delle celle e della batteria, esplosione e incendio.**
- r) **Evitare di collegare la batteria direttamente a fonti di alimentazione elettrica quali la presa accendisigari o la batteria dell'automobile, perché si potrebbe verificare un eccesso di corrente ad alta tensione che provocherebbe perdite di elettrolita, surriscaldamento di una cella o della batteria, esplosione e incendio.**

## Istruzioni di sicurezza del caricabatterie

Consultare il manuale del caricabatterie.

### Rischio residuo

Anche se l'apparecchio viene utilizzato in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, i potenziali rischi di lesioni e danni rimangono. Grazie alla sua costruzione e alla struttura, questo apparecchio può comportare i seguenti rischi:

- a) **Rischio di cortocircuito dovuto all'infiltrazione di liquidi nell'involucro. Non immergere il prodotto e gli accessori in acqua. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano penetrare nell'involucro.**
- b) **L'utensile di inserimento potrebbe essere ancora molto caldo dopo l'applicazione. Pericolo di ustioni in caso di contatto con l'utensile di inserimento. Non toccare l'utensile di inserimento a mani nude. Indossare guanti protettivi.**
- c) **Le polveri nocive/tossiche prodotte durante l'uso dell'apparecchio determinano rischi per la salute dell'operatore e delle persone nelle vicinanze. Indossare occhiali di sicurezza e mascherina antipolvere.**
- d) **Mantenere una distanza sufficiente da fonti di calore.**
- e) **Il dispositivo non è un giocattolo e non deve stare in mano a bambini.**



**Durante l'uso, l'apparecchio genera un campo elettromagnetico che, in determinate circostanze, può compromettere la funzionalità di impianti medicali attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, si raccomanda ai soggetti portatori di impianti medicali di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questo dispositivo.**

# Regolazioni

## Disimballaggio

- Estrarre tutte le parti dall'imballo e disporle su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che il prodotto sia stato consegnato completo di tutte le sue parti e integro. In caso di parti mancanti o danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare invece il rivenditore/centro di assistenza. Non utilizzare il prodotto a meno che le parti mancanti siano state consegnate nel frattempo o le parti difettose siano state sostituite. L'utilizzo di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.
- Assicurarsi di avere tutti gli accessori e gli attrezzi necessari per il montaggio e il funzionamento.

## Caricamento della batteria (Fig. 2)

Consultare il manuale del caricabatterie/della batteria.

## Rimozione/inserimento della batteria (Fig. 3 e 4)



Prima di effettuare qualsiasi regolazione, accertarsi che lo strumento sia spento o rimuovere il pacco batteria.

### Pericolo di incidenti e lesioni!

Un'attivazione o una disattivazione involontaria dell'elettrostrumento potrebbe causare incidenti e danni durante l'inserimento e la rimozione della batteria ricaricabile.

-- Non toccare l'interruttore di accensione/spegnimento dell'elettrostrumento durante l'inserimento o la rimozione della batteria ricaricabile.

## Inserimento della batteria ricaricabile (Fig. 3)

Tenere l'utensile con una mano e il pacco batteria con l'altra.

1. Portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario **4** sulla posizione centrale (blocco).
2. Inserire la batteria ricaricabile **8** spingendola nell'alloggiamento **15** della batteria dell'elettrostrumento.

Al momento dell'inserimento, assicurarsi che i contatti sull'elettrostrumento entrino nelle fessure dei contatti presenti sulla batteria ricaricabile e fare in modo che le guide laterali sulla batteria si innestino nelle apposite scanalature.

3. Assicurarsi che il blocco sul retro della batteria ricaricabile si innesti in modo udibile e che la batteria ricaricabile sia ben fissa.

### Rimozione della batteria ricaricabile (Fig. 4)

1. Premere il pulsante di sblocco **14** sulla batteria ricaricabile **8**.
2. Togliere la batteria ricaricabile dall'elettrooutensile o dal caricabatteria tirandola in direzione del tasto di sblocco.

### Controllo dello stato di carica della batteria ricaricabile (Fig.5)

Consultare il manuale della batteria.

### Sostituzione dell'utensile (Fig. 6 e 7)



#### Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria.


L'apparecchio è dotato di blocco completamente automatico del mandrino. Quando l'apparecchio è fermo, il sistema di trazione del motore è bloccato in modo da poter aprire il mandrino senza chiave del trapano. Per rimuovere o inserire gli utensili procedere come segue.

1. Portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario **4** sulla posizione centrale (blocco).
2. Ruotare il mandrino senza chiave del trapano **1** in senso antiorario per aprirlo.
3. Se necessario, estrarre la punta del trapano dal mandrino.
4. Inserire la punta (perforante) appropriata nel mandrino (1).
5. Serrare il mandrino senza chiave **1** ruotando in senso orario.

### Selezione coppia / impostazione perforazione (Fig. 8)

Utilizzando il selettore della coppia, è possibile scegliere il valore ottimale desiderato.

- Selezionare un valore di coppia ridotto per viti a inserimento facile o materiali morbidi.
- Selezionare un valore di coppia elevato per viti difficili da inserire e per materiali duri nonché per svitare.
- Per la perforazione, selezionare l'impostazione di perforazione indicata

dal simbolo 

**AVVISO!**

**Mai utilizzare le funzioni di perforazione per avvitare.**

**Livello a due velocità (Fig. 9)**

Nota: utilizzare la selezione delle marce solo quando il dispositivo è fermo!  
Diversamente l'apparecchio potrebbe subire danni.

1. Far scorrere il selettore delle marce **3** sulla posizione desiderata.
2. Livello di velocità 1: velocità fino a 400 giri/min., indicata per tutte le applicazioni di avvitemento.
3. Livello di velocità 2: velocità fino a 1500 giri/min., indicata per la perforazione.

**Montaggio della clip per cintura (Fig. 12)**

Se lo si desidera, è possibile montare la clip per cintura inclusa nella confezione del dispositivo.

- Portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario **4** sulla posizione centrale (blocco).
- Allentare la vite nel punto di fissaggio **7** della clip per cintura.
- Fissare la clip per cintura **18** all'attacco apposito per mezzo della **7** vite.

**Istruzioni per l'uso****Suggerimenti e note sulla gestione del trapano cordless****Informazioni generali**

- Verificare che l'utensile sia correttamente inserito nel mandrino senza chiave del trapano prima di ogni applicazione. Deve essere saldamente bloccato e centrato nel mandrino.
- Le punte di avvitatura riportano l'indicazione di dimensione e forma. In caso di dubbi, verificare che la punta possa essere saldamente serrata nel mandrino senza chiave senza risultare instabile.
- La posizione centrale del selettore di rotazione in senso orario/antiorario (blocco) è prevista per le pause di lavoro o per la sostituzione delle punte (trapano).

**Viti**

- In caso di legno tenero, è possibile avvitare le viti senza perforazione preliminare.
- In caso di legno duro o viti di grandi dimensioni, si consiglia di praticare una perforazione preliminare.
- Quando si utilizzano viti a scomparsa, il foro svasato deve essere realizzato in anticipo.
- Le viti e le punte di dimensioni particolarmente ridotte possono subire danni se la coppia eccessiva e/o la velocità selezionate sono eccessive.

## Perforazione generica

- Fare brevi pause durante la perforazione; durante le pause, estrarre la punta dal foro in modo da consentirne il raffreddamento.
  - Bloccare il pezzo in lavorazione in un dispositivo tensionatore o in una morsa.
  - Selezionare la velocità in base alle caratteristiche del materiale e alla dimensione della punta del trapano:
- Velocità elevata per perforazioni di diametro ridotto o materiale morbido.  
- Bassa velocità per perforazioni di diametro ridotto o materiale duro.
- Utilizzare un mezzo adeguato a contrassegnare la posizione del foro desiderata.
  - Selezionare una velocità ridotta per le alesature.

## Perforazione su metallo

- Utilizzare punte perforanti per metallo adeguate (per esempio in acciaio HSS).
- Per perforazioni di diametro elevato, utilizzare una punta perforante piccola per la perforazione preliminare.
- Utilizzare una punta perforante in metallo per segnare il centro del buco da perforare al fine di garantire il corretto posizionamento.
- Per risultati ottimali, la punta perforante deve essere raffreddata con un lubrificante appropriato.
- Le punte perforanti per metallo possono essere utilizzate anche per perforazioni su plastica.


## Perforazione su legno


- Utilizzare punte perforanti indicate per il legno.
- Collocare un blocco di legno sotto al pezzo da perforare oppure eseguire la perforazione da entrambi i lati in modo da non scheggiare la superficie del legno con un foro passante.
- Utilizzare una punta per legno autocentrante. Per fori profondi, usare una punta a coclea; per fori di diametro elevato, usare una punta Forstner.

## Selezione della direzione di rotazione (Fig. 10)

### AVVISO!

Invertire la direzione di rotazione solo quando il dispositivo è fermo! Diversamente l'apparecchio potrebbe subire danni.

La direzione di rotazione del motore può essere invertita per mezzo del selettore di rotazione in senso orario/antiorario .

1. Premere completamente il selettore di rotazione in senso orario/antiorario  verso il lato di rotazione desiderato del motore.



2. Effettuare un breve test per verificare che la direzione di rotazione corrisponda all'applicazione prevista. Una direzione di rotazione errata può danneggiare lo strumento e/o il pezzo da lavorare.

- Se necessario, portare il selettore di rotazione in senso orario/antiorario **4** sulla posizione centrale (blocco) per bloccare l'interruttore on/off **5**.

## Accensione e spegnimento (Fig. 11)



**Collegare il pacco batteria al trapano avvitatore a percussione cordless 20 V e fissarlo in modo sicuro.**

L'apparecchio è dotato di controllo di velocità infinitamente variabile. Quanto più energicamente si preme l'interruttore on/off **5**, tanto maggiore sarà la velocità.

- Verificare se l'utensile serrato e il valore di coppia selezionato siano indicati per l'applicazione prevista.
- Verificare se il pezzo da lavorare sia fissato e il piano di lavoro sia stato predisposto conformemente.

Accendere:

- Per accendere l'elettro utensile, premere (e mantenere premuto) l'interruttore di accensione/spegnimento **5**.
- La spia LED **16** è accesa.

Spegnere:

- Per spegnere l'elettro utensile, rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento **5**.

## Spia LED

La spia LED **16** si accende per mezzo dell'interruttore On/Off **5**; la superficie di lavoro viene illuminata per un primo controllo e la luce si accende anche durante il funzionamento.

Se la spia LED è guasta, contattare l'ufficio assistenza.



**Non fissare lo sguardo direttamente sul fascio di luce.**

**Non dirigere mai il raggio verso persone o oggetti che non siano il pezzo da lavorare.**

**Non dirigere deliberatamente il raggio verso persone, e non dirigerlo verso gli occhi per più di 0,25 s.**



## Pulizia e manutenzione



**Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio rimuovere la batteria.**

### **Pulizia**

- Mantenere le aperture di ventilazione dell'apparecchio libere da polvere e sporcizia per evitare il surriscaldamento del motore.
- Pulire regolarmente l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno morbido, di preferenza dopo ogni uso.
- Se la sporcizia non viene via usare un panno morbido inumidito con acqua saponata.
- Rimuovere la polvere di foratura ed eventuali trucioli dal mandrino senza chiave del trapano.
- Mantenere puliti i terminali di connessione del dispositivo e del caricabatterie.

### **NOTA**

**Non usare mai solventi come petrolio, alcol, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti di plastica.**

### **Lubrificazione**

L'apparecchio non necessita di lubrificazione dopo la pulizia.

## Dati tecnici

Modello	XYZ585
Numero articolo Aldi	814595
Tensione max.	20 V D.C
Velocità di rotazione	0-400 giri/min 0-1500 giri/min
Impostazione del valore di coppia	25+1
Mandrino	Max. 13 mm
Capacità di perforazione max.	Legno      30 mm Metallo     13 mm
Coppia massima	45 Nm
Peso (senza batteria & caricabatteria)	1.7 kg
Temperatura ambiente	4 - 40 °C

## Informazioni sui rumori e sulle vibrazioni

### Rumore

Valori di emissione di rumore misurati in conformità alle norme EN 62841-1 ed EN 62841-2-1.



### Pericolo per la salute!

Il rumore sulla postazione di lavoro può superare 85 dB(A): in questo caso sono necessarie misure di protezione per l'utente (indossare protezioni auricolari adatte). Lavorare senza protezioni auricolari o abbigliamento protettivo può provocare danni alla salute.

- Durante il lavoro indossare una protezione auricolare e abbigliamento protettivo adeguato.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	72.6 dB(A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	83.6 dB(A)
Incertezza (K)	5 dB

### Vibrazione

Livello di vibrazione - $a_{h,D}$	6.7 $m/s^2$
Incertezza (K)	1,5 $m/s^2$

Il valore totale della vibrazione e i valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato (EN62841-1 / EN62841-2-1) e possono essere utilizzati per il confronto di un elettrotensile con un altro. Possono essere inoltre utilizzati per una stima provvisoria dell'inquinamento.



Durante l'effettivo utilizzo dell'elettrotroutensile, le emissioni di vibrazione e rumore possono discostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo che viene lavorato.

È necessario stabilire delle misure di sicurezza per la protezione dell'utente basate su una valutazione dell'inquinamento da vibrazione alle condizioni di utilizzo reali (a tal fine vanno tenute in considerazione tutte le parti del ciclo di esercizio, ad esempio i tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma funziona senza inquinamento).

Cercare di tenere il più basso possibile l'inquinamento dovuto a vibrazioni e rumori. Misure esemplificative per la riduzione dell'inquinamento da vibrazione sono indossare i guanti protettivi durante l'utilizzo dell'apparecchio, limitare il tempo di lavoro e utilizzare accessori in buono stato.

## **ATTENZIONE!**

A seconda del tipo dell'utilizzo o delle condizioni di utilizzo, devono essere osservate le seguenti misure di sicurezza per la protezione dell'utente:

- evitare la vibrazione per quanto possibile.
- utilizzare solo accessori perfettamente funzionanti.
- utilizzare guanti ammortizzati durante l'utilizzo dell'apparecchio
- eseguire interventi di cura e manutenzione sull'apparecchio conformemente a questo manuale.
- evitare d'utilizzare l'apparecchio a una temperatura al di sotto di 4 °C.
- pianificare le proprie fasi di lavoro in modo tale da non dover utilizzare per più giorni utensili che producono forti vibrazioni.

## Risoluzione dei problemi



Effettuare soltanto le operazioni descritte in queste istruzioni! Se il problema persiste, qualsiasi ulteriore intervento di ispezione, manutenzione e riparazione dovrà essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato. Le sospette anomalie di funzionamento sono spesso dovute a cause che l'utilizzatore è in grado di risolvere autonomamente. Controllare quindi l'apparecchio basandosi su questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

<b>Problema</b>	<b>Cause possibili</b>	<b>Misure correttive</b>
L'apparecchio non parte	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria non inserita	Inserire la batteria.
	Interruttore ON/OFF difettoso	Inviare l'apparecchio al Centro di assistenza per la riparazione
	Terminali della batteria sporchi	Eliminare le impurità
La punta perforante non penetra/penetra con difficoltà	Impostazione della coppia non corretta	Selezionare la coppia corretta, deve essere selezionata la modalità di perforazione
	Impostazione della velocità	Aumentare la velocità al livello più alto
	Punta perforante errata	Sostituire con la punta corretta
	Rotazione errata	Controllare e invertire la rotazione verso destra
	Le caratteristiche dei materiali non sono idonee	Controllare i materiali e assicurarsi che i materiali siano indicati per le punte
L'interruttore on/off non può essere premuto	Il selettore di rotazione in senso orario/antiorario è in posizione centrale	Controllare la posizione del selettore di rotazione in senso orario/antiorario, impostare la direzione di rotazione desiderata per sbloccare l'apparecchio
	Interruttore ON/OFF difettoso	Inviare l'apparecchio al Centro di assistenza per la riparazione

### **AVVISO!**

**Se il dispositivo non funziona correttamente dopo queste verifiche, rivolgersi al Centro di assistenza.**

## Ufficio assistenza

- Gli interruttori guasti devono essere sostituiti dal nostro Servizio Assistenza.

## Conservazione

Prima di riporre l'apparecchio, osservare quanto segue:

- Spegnerne l'apparecchio impostando il selettore di rotazione in senso orario/antiorario sulla posizione centrale (blocco).
- Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria dalla presa di corrente afferrandolo per la spina.
- Attendere il raffreddamento dell'apparecchio.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Rimuovere l'utensile dal portautensile.
- Pulire con cura tutto l'apparecchio e i suoi accessori come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
- Riporre l'apparecchio in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini, evitando temperature eccessivamente alte o basse.
- Proteggerlo dall'esposizione diretta alla luce del sole. Se possibile conservarlo in un luogo buio.
- Non riporlo in sacchi di plastica per evitare accumuli di umidità.

Prestare particolare attenzione alla batteria:

- Non riporre la batteria agli ioni di litio se completamente scarica. Se la batteria viene riposta completamente scarica, si può verificare una scarica profonda che può danneggiare la batteria.
- Se si ripone via la batteria ricaricabile per un periodo di tempo prolungato, controllare regolarmente lo stato di carica della batteria ricaricabile.
- Lo stato di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80% della sua capacità.

### Trasporto

- Spegnere l'apparecchio impostando il selettore di rotazione in senso orario/antiorario sulla posizione centrale (blocco).
- Scollegare il cavo di alimentazione del caricabatteria dalla presa di corrente afferrandolo per la spina.
- Attendere il raffreddamento dell'apparecchio.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Rimuovere l'utensile dal portautensile.
- Proteggere l'apparecchio da eventuali urti violenti o vibrazioni intense che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli.

### Garanzia

- Vedere la scheda di garanzia allegata.

### Ambiente

L'apparecchio e la batteria devono essere smaltiti separatamente.

#### Smaltimento dell'apparecchio

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata.)



Ove l'apparecchio, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituito, non gettarlo tra i rifiuti domestici ma smaltirlo in modo rispettoso per l'ambiente.

I componenti di scarto degli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclaggio laddove siano disponibili impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per suggerimenti relativi al riciclaggio.

#### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo.

Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

#### Smaltimento della batteria ricaricabile

Consultare il manuale della batteria.

## Dichiarazione di conformità



Con la presente, **VARO – vic Van Rompuy N.V.** – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara che

Descrizione dell'apparecchio: Trapano cordless con batteria agli ioni di litio 20 V  
Marchio: FERREX®  
Numero articolo: XYZ585

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive europee (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

2011/65/EU  
2006/42/CE  
2014/30/EU

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):

EN62841-1 : 2015  
EN62841-2-1 : 2018 + A11  
EN IEC 55014-1 : 2021  
EN IEC 55014-2 : 2021

Depositario della documentazione tecnica:

Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Philippe Van Kerkhove'. The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

Philippe Van Kerkhove  
Responsabile delle certificazioni  
10/12/2021





IT

**Produttore / Prodotto da:**

VARO - VIC. VAN ROMPUY NV,  
JOSEPH VAN INSTRAAAT 9  
2500 LIER  
BELGIO

**ASSISTENZA POST-VENDITA**

814595

La preghiamo di recarsi nel suo  
punto vendita **ALDI**.

MODELLO:  
XYZ585 HO 2022

05/2022

**3**

**ANNI DI  
GARANZIA**